

**Adaptador combinado CA/CC plano de 72
W para ThinkPad
Guía del usuario**

**Adaptador combinado CA/CC plano de 72
W para ThinkPad
Guía del usuario**

Primera edición (mayo de 2005)

Este manual es la traducción del original inglés *ThinkPad 72W Slim AC/DC Combo Adapter User's Guide*.

© Copyright International Business Machines Corporation 2005. Reservados todos los derechos.

Contenido

Información de seguridad v

Directrices generales de seguridad vii

Servicio	vii
Cables y adaptadores de alimentación	vii
Cables de extensión y dispositivos relacionados	viii
Enchufes y tomas de alimentación	viii
Baterías	viii
Calor y ventilación del producto	ix
Seguridad de las unidades de CD y DVD	ix

Registro del producto xi

Acerca de esta publicación xiii

Guía de instalación y del usuario 1

Descripción del producto	1
Utilización del adaptador	1
Conexión del adaptador a un receptáculo de alimentación en automóviles	1
Conexión del adaptador a un sistema de alimentación para aviones	2
Conexión del adaptador a una toma de alimentación estándar	4

Apéndice A. Resolución de problemas 7

Apéndice B. Servicio y soporte. 9

Soporte técnico en línea.	9
Soporte técnico por teléfono	9

Apéndice C. Declaración de garantía limitada de IBM Z125-4753-08 04/2004 11

1ª parte - Términos generales	11
2ª Parte - Términos específicos de cada país	14
3ª parte - Información sobre la garantía	26
Período de garantía.	26
Tipo de servicio de garantía	26
Lista mundial de teléfonos	28
Apéndice de garantía para México.	31

Apéndice D. Notices 33

Trademarks	34
Electronic emission notices	34
Federal Communications Commission (FCC) statement	34

Información de seguridad

Before installing this product, read the Safety Information.

مج، يجب قراءة دات السلامة

Antes de instalar este produto, leia as Informações de Segurança.

在安装本产品之前，请仔细阅读 **Safety Information**
(安全信息)。

Prije instalacije ovog produkta obavezno pročitajte Sigurnosne Upute.

Před instalací tohoto produktu si přečtěte příručku bezpečnostních instrukcí.

Læs sikkerhedsforskrifterne, før du installerer dette produkt.

Ennen kuin asennat tämän tuotteen, lue turvaohjeet kohdasta Safety Information.

Avant d'installer ce produit, lisez les consignes de sécurité.

Vor der Installation dieses Produkts die Sicherheitshinweise lesen.

Πριν εγκαταστήσετε το προϊόν αυτό, διαβάστε τις πληροφορίες ασφάλειας
(safety information).

לפני שתתקינו מוצר זה, קראו את הוראות הבטיחות.

A termék telepítése előtt olvassa el a Biztonsági előírásokat!

Prima di installare questo prodotto, leggere le Informazioni sulla Sicurezza.

製品の設置の前に、安全情報をお読みください。

본 제품을 설치하기 전에 안전 정보를 읽으십시오.

Пред да се инсталира овој продукт, прочитајте информацијата за безбедност.

Lees voordat u dit product installeert eerst de veiligheidsvoorschriften.

Les sikkerhetsinformasjonen (Safety Information) før du installerer dette produktet.

Przed zainstalowaniem tego produktu, należy zapoznać się
z książką "Informacje dotyczące bezpieczeństwa" (Safety Information).

Antes de instalar este produto, leia as Informações sobre Segurança.

Перед установкой продукта прочтите инструкции по
технике безопасности.

Pred inštaláciou tohto produktu si prečítajte bezpečnostné informácie.

Pred namestitvijo tega proizvoda preberite Varnostne informacije.

Antes de instalar este producto lea la información de seguridad.

Läs säkerhetsinformationen innan du installerar den här produkten.

安裝本產品之前，請先閱讀「安全資訊」。

Directrices generales de seguridad

Tenga en cuenta siempre las precauciones siguientes con el fin de reducir el riesgo de que se produzcan lesiones o daños en la propiedad.

Servicio

No intente prestar servicio técnico usted mismo a menos que el Centro de soporte de IBM así se lo haya indicado. Sírvese únicamente de un proveedor de servicio técnico autorizado por IBM que es quien cuenta con la aprobación necesaria para reparar su producto determinado.

Nota: ciertas piezas pueden ser sustituidas o actualizadas por el cliente. Estas piezas reciben el nombre de CRU (Customer Replaceable Units - unidades que el cliente puede reemplazar). IBM identifica de forma expresa las CRU como tales, y proporciona documentación con instrucciones cuando los clientes pueden reemplazar tales piezas ellos mismos. Deberá seguir detenidamente todas las instrucciones cuando lleve a cabo la tarea de sustitución. Asegúrese siempre de haber apagado la alimentación y de que el producto esté desenchufado de toda fuente de alimentación antes de intentar llevar a cabo la sustitución. Si tiene alguna pregunta o duda, póngase en contacto con el Centro de soporte de IBM.

Cables y adaptadores de alimentación

Utilice solamente los cables y adaptadores de alimentación que suministra el fabricante del producto.

No haga pasar nunca un cable alrededor del adaptador de alimentación ni de otros objetos. Si lo hace, podría apretar el cable y éste se podría raer, resquebrajar o agrietar. Esto supondría un peligro en cuanto a la seguridad.

Haga pasar siempre los cables de alimentación de forma que no se puedan pisar, que no le hagan tropezar y que no haya objetos que los pellizquen.

Proteja el cable y los adaptadores de alimentación de líquidos. Por ejemplo, no deje el cable o adaptador de alimentación cerca de fregaderos, tuberías, lavabos o en suelos que se limpien con detergentes líquidos. Los líquidos pueden provocar un cortocircuito, particularmente si el cable o el adaptador de alimentación está desgastado debido a un mal uso. Los líquidos también pueden provocar una corrosión gradual de los terminales del cable de alimentación y/o de los terminales del conector del adaptador que, eventualmente, podría provocar un sobrecalentamiento.

Conecte siempre los cables de alimentación y los cables de señal en el orden correcto y asegúrese de que todos los conectores del cable de alimentación estén bien enchufados en los receptáculos correspondientes.

No utilice ningún adaptador de alimentación que presente corrosión en las patillas de entrada de CA y/o que presente señales de sobrecalentamiento (como por ejemplo, el plástico deformado) en la entrada de CA o en alguna parte del adaptador de alimentación.

No utilice ningún cable de alimentación si los contactos eléctricos de alguno de los extremos presenta señales de corrosión o de sobrecalentamiento o si el cable de alimentación presenta algún tipo de daño.

Cables de extensión y dispositivos relacionados

Asegúrese de que los cables de extensión, los protectores de enchufes, las fuentes de alimentación ininterrumpible y las cintas de alimentación que utilice cumplen los requisitos eléctricos del producto. No sobrecargue nunca estos dispositivos. Si se utilizan cintas de alimentación, la carga no debería superar el nivel de entrada de la cinta de alimentación. Consulte con un electricista para obtener más información si tiene preguntas sobre cargas de alimentación, requisitos de alimentación y niveles de entrada.

Enchufes y tomas de alimentación

Si un receptáculo (toma de alimentación) que va a utilizar con su equipo parece dañado o corroído, no lo utilice hasta que un electricista cualificado lo haya sustituido.

No doble ni modifique el enchufe. Si se daña el enchufe, póngase en contacto con el fabricante para que se lo sustituyan.

Algunos productos vienen equipados con un enchufe triple. Este enchufe sólo es válido en una toma eléctrica con toma a tierra. Se trata de un dispositivo de seguridad. No inhabilite este dispositivo de seguridad intentando insertarlo en una toma de alimentación sin toma a tierra. Si no puede insertar el enchufe en la toma de alimentación, póngase en contacto con un electricista para que le suministre un adaptador aprobado para la toma de alimentación o para que sustituya la toma de alimentación por una que permita este dispositivo de seguridad. No sobrecargue nunca una toma eléctrica. La carga total del sistema no debería superar el 80 por ciento del nivel del circuito derivado. Consulte con un electricista para obtener más información si tiene preguntas sobre cargas de alimentación y niveles de circuitos derivados.

Asegúrese de que la toma de alimentación que utiliza esté bien cableada, sea de fácil acceso y esté cerca del equipo. No alargue los cables en su totalidad para no forzarlos.

Conecte y desconecte el equipo de la toma de alimentación con mucho cuidado

Baterías

Todos los sistemas personales IBM contienen una batería celular de botón no recargable que proporciona alimentación al reloj del sistema. Además, muchos productos móviles, como por ejemplo los PC portátiles ThinkPad, utilizan un paquete de baterías recargable para proporcionar alimentación al sistema cuando éste se encuentra en modalidad portátil. La compatibilidad de las baterías que suministra IBM para que se utilicen con sus productos ha sido comprobada y estas baterías sólo pueden cambiarse con piezas aprobadas por IBM.

No intente nunca abrir o reparar una batería. No comprima, perfore ni incinere baterías ni cortocircuite los contactos metálicos. No tenga la batería expuesta al agua o demás líquidos. Recargue solamente el paquete de la batería siguiendo estrictamente las instrucciones que se incluyen en la documentación del producto.

Un mal uso o un uso abusivo de la batería puede hacer que ésta se sobrecaliente y que el paquete de la batería o la batería celular de botón “emita” gases o llamas. Si la batería está dañada, o si advierte que la batería se ha descargado o que ha aumentado la presencia de materiales extraños en los conductores de la batería, deje de utilizarla y solicite al fabricante de la batería que se la cambie.

Las baterías se pueden degradar cuando no se utilizan durante periodos de tiempo largos. Para algunas baterías recargables (en particular las baterías de iones de litio), si no se utilizan, permaneciendo es un estado de descarga, esta acción podría aumentar el riesgo de que se produzca un cortocircuito de la batería, lo cual podría reducir el tiempo de duración de la batería y también podría suponer un riesgo en cuanto a la seguridad. No deje que las baterías de iones de litio recargables se descarguen por completo ni guarde este tipo de baterías en un estado de descarga.

Calor y ventilación del producto

Los equipos informáticos generan calor cuando se encienden y cuando se cargan las baterías. Los PC portátiles pueden generar una cantidad significativa de calor debido a su tamaño reducido. Siga siempre estas precauciones básicas:

- No deje reposar la base del equipo en contacto en su falda ni deje que esté en contacto con ninguna parte del cuerpo durante un período largo mientras el equipo esté en funcionamiento o la batería se esté cargando. El equipo genera calor durante el funcionamiento normal. Un contacto prolongado con el cuerpo puede provocar molestias o posibles quemaduras en la piel.
- No utilice el equipo ni cargue la batería cerca de materiales inflamables ni en entornos en los que podría producirse una explosión.
- Junto con el producto se proporcionan ranuras para ventilación, ventiladores o disipadores de calor para un funcionamiento seguro, cómodo y fiable. Estos dispositivos pueden bloquearse inadvertidamente al dejar el producto sobre una cama, sofá, alfombra o cualquier otra superficie flexible. No bloquee, tape o inhabilite nunca estos dispositivos.

Seguridad de las unidades de CD y DVD

Las unidades de CD y DVD hacen girar discos a gran velocidad. Si se rasga un CD o DVD, o si se estropea de alguna otra forma, podría ocurrir que el disco se rompiera o se hiciera añicos mientras se estuviera utilizando la unidad de CD. Para evitar posibles daños debido a situaciones de este tipo y reducir el riesgo de dañar la máquina, haga lo siguiente:

- Guarde siempre los discos de CD/DVD en sus cajas originales.
- Tenga siempre los discos de CD/DVD alejados de la luz del sol directa y de fuentes directas de calor
- Extraiga los discos de CD/DVD de la máquina cuando no los utilice
- No doble ni flexione los discos de CD/DVD ni los fuerce al introducirlos en el equipo ni en sus cajas
- Compruebe si hay grietas en los discos de CD/DVD antes de utilizarlos. No utilice discos con grietas o deteriorados.

Registro del producto

Gracias por adquirir este producto de IBM. Dedique unos minutos a registrar el producto y proporcionarnos información que servirá de ayuda a IBM para prestarle un mejor servicio en el futuro. Su opinión es importante para nosotros porque nos ayuda cuando desarrollamos productos y servicios que son importantes para usted, así como a la hora de desarrollar mejores vías para comunicarnos con usted. Registre su producto en el sitio web de IBM siguiente:

<http://www.ibm.com/pc/register/>

IBM le enviará información y actualizaciones del producto registrado a menos que usted, en el cuestionario del sitio web, indique que no desea recibir más información.

Acerca de esta publicación

Esta publicación contiene instrucciones para instalar, configurar y resolver problemas del producto IBM® Adaptador cobinado CA/CC plano de 72 W para ThinkPad®. Esta publicación está dividida en dos partes:

Parte 1: Guía de instalación y del usuario

Esta guía contiene instrucciones resumidas para la instalación.

Esta guía también contiene la descripción del producto así como instrucciones ampliadas para la instalación en los idiomas siguientes:

- Inglés
- Francés
- Alemán
- Español
- Italiano
- Portugués de Brasil
- Chino tradicional
- Chino simplificado
- Japonés
- Checo
- Eslovaco

Parte 2: Apéndices

Los apéndices contienen información de ayuda y servicio así como las garantías y avisos del producto.

Nota: las ilustraciones de este manual pueden ser algo distintas dependiendo de su hardware.

Guía de instalación y del usuario

El adaptador combinado CA/CC plano de 72 W para ThinkPad enciende su sistema ThinkPad utilizando un receptáculo de alimentación en automóviles estándar, un receptáculo de alimentación de 4 patillas para aviones o una toma eléctrica estándar. También carga la batería del sistema ThinkPad.

Descripción del producto

Este paquete incluye:

- Un adaptador combinado CA/CC plano de 72 W para ThinkPad
- Un adaptador para receptáculos de alimentación en automóviles
- Un cable de alimentación de 4 patillas para aviones
- Un cable eléctrico CA estándar
- La publicación Quick Reference Card
- Información de seguridad
- Esta guía del usuario en CD

El adaptador dispone de un cable que se extiende desde un extremo del estuche del adaptador y que se conecta al sistema ThinkPad. El otro extremo del estuche del adaptador tiene dos conectores para los distintos cables de toma eléctrica.

Nota: el adaptador no recibe soporte para poderse utilizar con el sistema ThinkPad 365.

Utilización del adaptador

El adaptador de alimentación se puede conectar a un receptáculo de alimentación en automóviles, a un receptáculo de alimentación de 4 patillas para aviones o a un zócalo eléctrico estándar. Durante su funcionamiento, si el adaptador de alimentación detecta una anomalía, como podría ser un cortocircuito o una temperatura elevada, se apagará automáticamente para evitar daños.

Notas:

1. Cuando el adaptador se apaga debido a una anomalía, permanecerá inactivo hasta que desaparezca la anomalía y se desconecte el adaptador de la toma de alimentación durante al menos 10 segundos.
2. El adaptador necesita una ventilación adecuada para que funcione correctamente. Es normal que se note el adaptador caliente cuando se está utilizando.

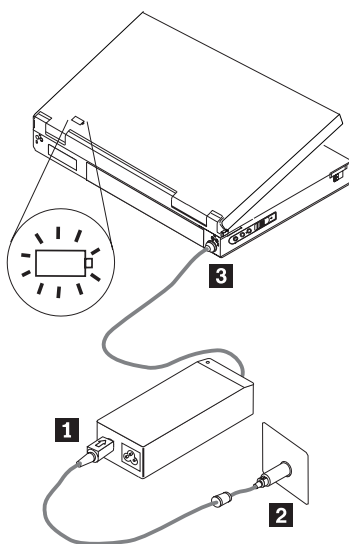
Conexión del adaptador a un receptáculo de alimentación en automóviles

Para utilizar el adaptador de alimentación a un receptáculo de alimentación en automóviles, siga estos pasos:

1. Enchufe el extremo más pequeño del cable de alimentación CC aquí (consulte el número **1** en la ilustración siguiente). El cable estará bien colocado cuando se oiga un pequeño sonido de clic.

Nota: para extraer el conector para automóviles del adaptador, tome la protección del conector y deslícela hacia atrás para desbloquearlo del conector. Siga tirando de la protección del conector para extraerlo. Para evitar daños, no tire del cable para extraer el conector.

2. Coloque el extremo grande del cable en el receptáculo de alimentación en automóviles (consulte el número **2** en la ilustración siguiente). El LED del adaptador de alimentación se debería iluminar.
3. Coloque el conector más pequeño y marcado en amarillo en el conector de alimentación del sistema ThinkPad (consulte el número **3** en la ilustración siguiente). Asegúrese de que se esté cargando el sistema ThinkPad comprobando el icono de alimentación de la bandeja del sistema en la pantalla del ThinkPad. El icono se visualiza en forma de enchufe si se está cargando el sistema o como una batería si no se está cargando.

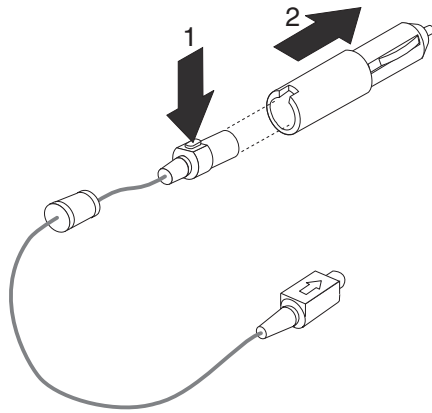


Nota: el adaptador no recibe soporte para poderse utilizar en vehículos con sistemas eléctricos de 24 voltios.

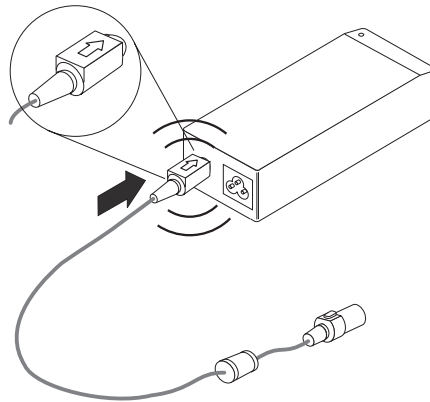
Conexión del adaptador a un sistema de alimentación para aviones

Para utilizar el adaptador de alimentación con un receptáculo de alimentación de 4 patillas para aviones, siga estos pasos:

1. Extraiga el adaptador para receptáculos de alimentación en automóviles del extremo grande del cable de alimentación para que aparezca el conector de 4 patillas para aviones, como se muestra en la ilustración siguiente.

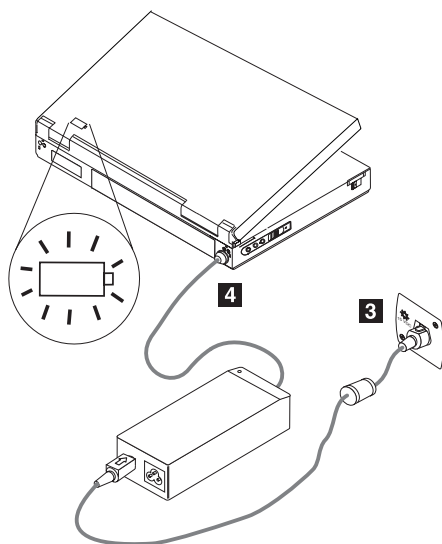


2. Enchufe el extremo más pequeño del cable de alimentación CC aquí (consulte la ilustración siguiente). El cable de alimentación CC estará bien colocado cuando se oiga un pequeño sonido de clic.



Nota: para extraer el conector de alimentación para aviones del adaptador, tome la protección del conector y deslícela hacia atrás para desbloquearlo del conector. Siga tirando de la protección del conector para extraerlo. Para evitar daños, no tire del cable para extraer el conector.

3. Enchufe el conector de 4 patillas en el receptáculo de alimentación de 4 patillas del asiento del avión (consulte el número **3** en la ilustración siguiente). El LED del adaptador de alimentación se debería iluminar. Si el LED no se enciende, solicite a la tripulación del avión que compruebe el sistema de alimentación para aviones.
4. Coloque el conector más pequeño y marcado en amarillo en el conector de alimentación del sistema ThinkPad (consulte el número **4** en la ilustración siguiente). Asegúrese de que se esté cargando el sistema ThinkPad comprobando el icono de alimentación de la bandeja del sistema (en la esquina inferior derecha de la pantalla). El icono se visualiza en forma de enchufe si se está cargando el sistema o como una batería si no se está cargando.

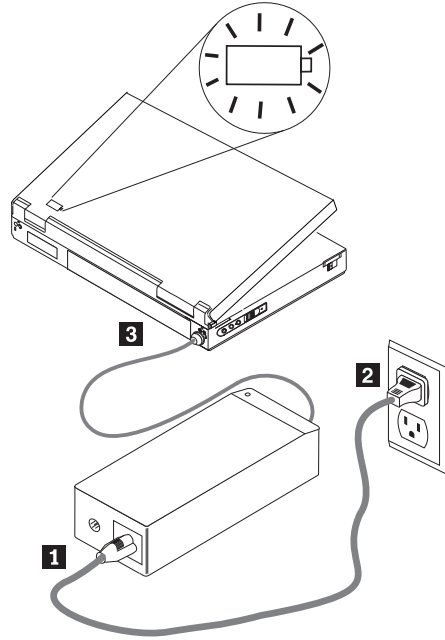


Nota: es posible que ciertos aviones nuevos utilicen receptáculos de alimentación del estilo de los de automóviles.

Conexión del adaptador a una toma de alimentación estándar

Para utilizar el adaptador de alimentación con una toma de alimentación estándar, siga estos pasos:

1. Enchufe el extremo correspondiente del cable de alimentación CA aquí (consulte el número **1** en ilustración siguiente).
2. Enchufe el extremo más grande del cable de alimentación CA en una toma de alimentación eléctrica estándar de 100-240 voltios (consulte el número **2** en la ilustración siguiente). El LED del adaptador de alimentación se debería iluminar.
3. Coloque el conector más pequeño y marcado en amarillo en el conector de alimentación del sistema ThinkPad (consulte el número **3** en la ilustración siguiente). Asegúrese de que se esté cargando el sistema ThinkPad comprobando el icono de alimentación en la bandeja del sistema (en la esquina inferior derecha de la pantalla). El icono se visualiza en forma de enchufe si se está cargando el sistema o como una batería si no se está cargando.



Apéndice A. Resolución de problemas

Antes de ponerse en contacto con el servicio técnico y de soporte de IBM, siga estos pasos para verificar si el adaptador es defectuoso:

1. Verifique si el sistema ThinkPad recibe soporte para poderse utilizar con este adaptador. Si desea más información acerca de los modelos soportados, vaya a www.ibm.com/support y busque el adaptador combinado CA/CC plano de 72 W (72W Slim AC/DC Combo Adapter).
2. Inspeccione el adaptador.
 - a. Inspeccione la estructura para ver si hay daños (grietas, deformaciones, que se haya visto expuesta al agua, etc.).
 - b. Inspeccione los cables para ver si hay daños (grietas, cables cortados o a la vista, etc.).
 - c. Si se detecta algún daño, deje de utilizar el adaptador y póngase en contacto con el servicio técnico y de soporte de IBM para que le cambien las piezas que haga falta.
3. Asegúrese de que todos los conectores estén bien sujetos en el receptáculo de alimentación, la parte de entrada del adaptador y el sistema ThinkPad.

Nota: para extraer el conector para automóviles o el conector para aviones del adaptador, tome el estuche del conector y deslícelo hacia atrás para desbloquearlo del conector. Siga tirando del estuche del conector para extraerlo. Para evitar daños, no tire del cable para extraer el conector.

4. Asegúrese de que el adaptador dispone de una ventilación adecuada. Puede que el adaptador esté sobrecalentado y que se apague si ha estado en funcionamiento en una zona con limitaciones.
5. Compruebe la toma de corriente.
 - a. Modalidad para CA: Compruebe el receptáculo de alimentación conectando un dispositivo que sepa que funciona bien (por ejemplo, una lámpara). Si el receptáculo CA no funciona, compruebe el disyuntor o el panel de fusibles.
 - b. Modalidad para automóviles: Compruebe el receptáculo de alimentación conectando un dispositivo que sepa que funciona bien (por ejemplo, un cargador de un teléfono móvil). Si el receptáculo no funciona, asegúrese de que la clavija está la posición para accesorios y compruebe el panel de fusibles.
 - c. Modalidad para aviones: Compruebe que el indicador LED junto al receptáculo de alimentación se ilumine. Si el LED no se ilumina, póngase en contacto con un asistente de vuelo (azafata).
6. Desconecte el sistema ThinkPad y conecte sólo el adaptador a la toma de corriente. Si se ilumina el indicador LED de la salida CC del adaptador, vuelva al paso 5.
 - a. Modalidad para CA: Si no se ilumina el indicador LED de la salida CC, intente cambiar el cable de alimentación por el de CA de su adaptador CA original (que se entrega con el sistema ThinkPad). Si el cable de alimentación CA original que se entrega con el sistema ThinkPad funciona con el adaptador combinado CA/CC, póngase en contacto con el servicio técnico y de soporte de IBM para que le cambien el cable de alimentación CA. Si el cable de alimentación CA original no funciona con el adaptador, póngase en contacto con el servicio técnico y de soporte de IBM para que le cambien el adaptador.

- b. Modalidad para automóviles/aviones: Si no se enciende el indicador LED de salida CC, intente conectar el adaptador a una toma de corriente CA. Si el adaptador no funciona en la modalidad CA, póngase en contacto con el servicio técnico y de soporte de IBM para que le cambien el adaptador. Si el adaptador funciona en la modalidad CA, póngase en contacto con el servicio técnico y de soporte de IBM para que le cambien cable de alimentación para aviones/adaptador para receptáculos de alimentación en automóviles.
7. Conecte el adaptador a su sistema ThinkPad.
- a. Si el adaptador se apaga inmediatamente, compruebe que el conector de alimentación de su ThinkPad no esté aflojado o tenga algún daño. Intente conectar el adaptador CA original a su sistema ThinkPad. Si el adaptador CA original funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico y de soporte de IBM para que le cambien el adaptador.
 - b. Si el adaptador funciona durante un rato y luego se apaga, compruebe que el adaptador disponga de la ventilación adecuada. Es normal que el adaptador esté caliente cuando se toca.
 - c. Si el adaptador se utiliza en la modalidad para automóviles mientras el motor está apagado y el adaptador se apaga transcurrido un cierto tiempo, póngase en contacto con un técnico en electrónica de automoción para que compruebe el sistema eléctrico de su vehículo y detecte si el voltaje de salida es el adecuado para tener el adaptador y el sistema ThinkPad conectados. Determinados diseños de fabricantes de automóviles no proporcionan suficiente voltaje (un mínimo de 11,5 CCV) para que el adaptador funcione a la máxima potencia.

Nota: el adaptador se ha diseñado para que se apague y permanezca apagado cuando se detecta una anomalía. La anomalía se debe corregir y se debe desconectar el adaptador durante al menos 10 segundos para restablecer el adaptador.

Apéndice B. Servicio y soporte

La siguiente información describe el soporte técnico disponible para el producto, durante el período de garantía o a lo largo de la vida del producto. Consulte la Declaración de garantía limitada de IBM para obtener una explicación detallada de los términos de la garantía de IBM.

Soporte técnico en línea

A lo largo de la vida del producto, los usuarios podrán disponer de soporte técnico en línea a través del sitio web de soporte para sistemas personales en <http://www.ibm.com/pc/support>.

Durante el período de garantía, está disponible asistencia para la sustitución o recambio de componentes defectuosos. Además, si su opción de IBM está instalada en un sistema IBM, es posible que esté autorizado a que se realicen reparaciones en el lugar en el que se encuentre. Su representante del servicio técnico podrá ayudarle a determinar la mejor alternativa.

Soporte técnico por teléfono

El soporte en el proceso de instalación y configuración a través del Centro de soporte de IBM se retirará o se pondrá a disposición de los clientes mediante el pago de una tasa, según IBM crea conveniente, 90 días después de que la opción se haya retirado del mercado. Hay ofertas de soporte adicionales, incluida la asistencia en el proceso de instalación paso a paso, mediante el pago de una tasa nominal.

Para ayudar al representante del servicio de soporte técnico, ponga a su disposición toda la información siguiente que sea posible:

- Nombre de la opción
- Número de la opción
- Comprobante de compra
- Fabricante del sistema, modelo, número de serie (si es IBM) y manual
- Enunciado exacto del mensaje de error (si lo hay)
- Descripción del problema
- Información de configuración del hardware y software de su sistema

Si es posible, colóquese junto al sistema. Podría ser que el representante del servicio de soporte técnico quisiera reproducir el problema durante la llamada.

Para obtener el número de teléfono de asistencia y el horario del servicio técnico de cada país, consulte el apartado "Lista mundial de teléfonos" en la página 28. Los números de teléfono están sujetos a cambios sin previo aviso. Para obtener la lista de teléfonos más reciente, vaya al sitio www.ibm.com/pc/support y pulse **Support phone list** (Lista de teléfonos de soporte). Si el número de su región o país no se incluye en la lista, póngase en contacto con su distribuidor de IBM o con el representante de marketing de IBM.

Apéndice C. Declaración de garantía limitada de IBM Z125-4753-08 04/2004

1ª parte - Términos generales

Esta Declaración de garantía limitada incluye la 1ª Parte - Términos generales, la 2ª Parte - Términos específicos de cada país y la 3ª Parte - Información sobre la Garantía. Los términos de la 2ª Parte sustituyen o modifican los de la 1ª Parte. Las garantías proporcionadas por IBM en esta Declaración de garantía limitada se aplican únicamente a las Máquinas que adquiera el Cliente para su uso y no para su reventa. El término "Máquina" significa una máquina IBM, sus dispositivos, conversiones, actualizaciones, elementos o accesorios, o bien cualquier combinación de los mismos. El término "Máquina" no incluye programas de software, ni los cargados previamente en la Máquina, ni los instalados posteriormente, ni de ningún otro tipo. Nada de lo contenido en esta Declaración de garantía limitada afectará a los derechos estatuarios de los consumidores a los que no se pueda renunciar o limitar por contrato.

Cobertura de la garantía

IBM garantiza que cada Máquina 1) está libre de defectos en sus materiales y mano de obra, y 2) cumple con las Especificaciones Oficiales Publicadas por IBM ("Especificaciones") que están disponibles a petición del Cliente. El periodo de garantía para la Máquina comienza en la Fecha de Instalación original y se especifica en la 3ª Parte - Información sobre la Garantía. La fecha que aparece en la factura o recibo de venta es la Fecha de Instalación a menos que IBM o su distribuidor le informen de lo contrario. Muchos dispositivos, conversiones o actualizaciones suponen la extracción de piezas y su devolución a IBM. Una pieza que sustituya a otra pieza extraída adoptará el estado de servicio de garantía de la pieza extraída. A menos que IBM especifique lo contrario, las garantías siguientes sólo se aplican en el país o región en los que se adquiera la Máquina.

ESTAS GARANTÍAS SON GARANTÍAS EXCLUSIVAS DEL CLIENTE Y SUSTITUYEN A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS O CONDICIONES, EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS, PERO NO LIMITADAS A, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS O CONDICIONES DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD CON UNA FINALIDAD DETERMINADA. ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN DE LAS GARANTÍAS EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA EXCLUSIÓN ANTERIOR NO SEA APLICABLE AL CLIENTE. EN ESE CASO, TALES GARANTÍAS ESTÁN LIMITADAS EN DURACIÓN AL PERÍODO DE GARANTÍA. NO SE APLICARÁ NINGUNA GARANTÍA DESPUÉS DEL MENCIONADO PERÍODO. ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIONES NO PERMITEN LIMITACIONES SOBRE LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACIÓN ANTERIOR NO SEA APLICABLE AL CLIENTE.

Conceptos no cubiertos por esta Garantía

Esta garantía no cubre lo siguiente:

- todos los programas de software, ni los cargados previamente en la Máquina o proporcionados con ésta, ni los instalados posteriormente;
- las anomalías provocadas por el uso indebido (incluido, pero no limitándose al uso de cualquier característica o capacidad de la Máquina, que no haya autorizado IBM por escrito), accidente, modificación, entorno físico u operativo inapropiado o mantenimiento inapropiado por parte del Cliente;
- las anomalías causadas por un producto del cual IBM no es responsable; y

- los productos que no son de IBM, incluidos aquellos que IBM podría obtener y suministrar con una Máquina de IBM, o integrados en ésta, si el Cliente lo solicitara.

La garantía queda anulada por la retirada o alteración de las etiquetas de identificación de la Máquina o sus piezas.

IBM no garantiza el funcionamiento ininterrumpido o sin errores de una Máquina.

Todo soporte técnico o de otra índole proporcionado para una Máquina bajo garantía, como la asistencia sobre preguntas relativas al uso de la Máquina y las referentes a la configuración e instalación de ésta, se ofrecerá **SIN GARANTÍAS DE NINGUNA CLASE**.

Cómo obtener Servicio de garantía

Si una Máquina no funcionara según lo garantizado durante el período de garantía, póngase en contacto con IBM o su distribuidor para obtener el servicio de garantía. Si no registra la Máquina con IBM, es posible que se le pida que presente el comprobante de compra como prueba de su autorización para acceder al servicio de garantía.

Acciones de IBM para resolver problemas

Cuando se ponga en contacto con IBM para obtener servicio, deberá seguir los procedimientos de determinación y resolución de problemas que especifica IBM. Un técnico puede hacer un diagnóstico inicial del problema a través del teléfono o electrónicamente, mediante el acceso a un sitio web de IBM.

El tipo de servicio de garantía aplicable a su Máquina está especificado en la 3ª Parte - Información sobre la garantía.

El Cliente es el responsable de descargar e instalar el código máquina designado (microcódigo, sistema básico de entrada y salida (denominado "BIOS"), programas de utilidad, controladores de dispositivo y diagnósticos suministrados con una Máquina de IBM) y otras actualizaciones de software de un sitio web de IBM o bien de otro soporte electrónico, y siguiendo las instrucciones que IBM proporcione.

Si el problema se puede resolver con una Unidad reemplazable por el Cliente ("CRU") (p. ej., teclado, ratón, altavoz, memoria, unidad de disco duro), IBM le enviará la CRU para que la instale.

Si la Máquina no funcionara según lo garantizado durante el período de garantía y el problema no se pudiese solucionar a través del teléfono o electrónicamente, mediante la aplicación de las actualizaciones del código máquina o el software, o con una CRU, IBM o su distribuidor (si IBM aprueba proporcionar el servicio de garantía) pueden, a su discreción, 1) repararla para que funcione según lo garantizado, o 2) sustituirla por otra que fuera, como mínimo, funcionalmente equivalente. Si IBM no puede llevar a cabo estas acciones, el Cliente podrá devolver la Máquina a su lugar de compra, y se le reembolsará el dinero.

IBM o el distribuidor también gestionarán e instalarán los cambios de ingeniería seleccionados que sean aplicables a la Máquina.

Cambio de una Máquina o de una de sus piezas

Cuando el servicio de garantía implique el cambio de una Máquina o de una de sus piezas, el elemento sustituido por IBM o por el distribuidor pasará a ser

propiedad de ellos y el recambio pasará a ser del Cliente. Se asume que todos los elementos retirados son los originales y que no se han modificado. Es posible que el recambio no sea nuevo, pero funcionará correctamente y será, como mínimo, funcionalmente equivalente al elemento sustituido. Un bien que sustituye a otro asumirá el tipo de garantía que tuviera el bien reemplazado.

Responsabilidades adicionales del Cliente

Antes de que IBM o el distribuidor cambien una Máquina o una de sus piezas, el Cliente acuerda retirar de la misma los dispositivos, las piezas, las opciones, las modificaciones y las conexiones que no estén bajo el servicio de garantía.

EL Cliente también acuerda:

1. asegurarse de que la Máquina esté libre de obligaciones o restricciones legales que impidan cambiarla;
2. obtener la autorización del propietario para que IBM o el distribuidor presten servicio a una Máquina que el Cliente no posee; y
3. cuando corresponda, antes de que se proporcione el servicio:
 - a. seguir los procedimientos de solicitud de servicio proporcionados por IBM o por el distribuidor;
 - b. realizar copias de seguridad o asegurar todos los programas, datos y recursos contenidos en la Máquina;
 - c. proporcionar a IBM o al distribuidor acceso suficiente, libre y seguro a los recursos para permitir a IBM cumplir con sus obligaciones; y
 - d. informar a IBM o al distribuidor de los cambios efectuados en la ubicación de la Máquina.
4. (a) asegurarse de que se suprime de la Máquina (en la medida de lo técnicamente posible) toda la información acerca de individuos identificados o identificables (Datos personales), (b) permitir a IBM, al distribuidor o a un proveedor de IBM procesar en su nombre los Datos Personales restantes tal como IBM o el distribuidor consideren oportuno para cumplir con sus obligaciones establecidas en esta Declaración de garantía limitada (que puede incluir el envío de la Máquina para el proceso a ubicaciones de servicio de IBM en otras partes del mundo) y (c) asegurarse de que estos procesos cumplen con las leyes aplicables a estos Datos Personales.

Limitación de responsabilidad

IBM será responsable de las pérdidas o los daños sufridos en la Máquina del Cliente sólo mientras ésta se encuentre 1) en posesión de IBM o 2) en tránsito en aquellos casos en que IBM sea responsable de los gastos de transporte.

Ni IBM ni el distribuidor son responsables de la información confidencial, patentada o personal contenida en una Máquina que el Cliente devuelva a IBM por cualquier razón. El Cliente debe retirar de la Máquina toda la información de este tipo antes de devolverla.

Pueden presentarse circunstancias en las que, debido a un incumplimiento de IBM u otra responsabilidad legal, el Cliente tenga derecho a reclamar indemnizaciones a IBM. En estos casos, e independientemente de las razones por las que el Cliente esté legitimado para reclamar por los daños ocasionados a IBM (incluidos incumplimiento esencial, negligencia, declaración falsa u otra reclamación contractual o por agravio), con excepción de cualquier responsabilidad que no pudiera ser excluida o limitada de acuerdo con la legislación aplicable, IBM será responsable únicamente de

1. indemnizaciones por lesiones corporales (incluida la muerte) y daños a bienes inmuebles y bienes muebles tangibles; y

2. el importe de cualquier otro daño directo, hasta el precio (si el daño es periódico, se aplicarán los cargos correspondientes a 12 meses) de la Máquina objeto de la reclamación. En este punto, el término "Máquina" incluye el código máquina y el código interno bajo licencia ("LIC").

Este límite se aplica también a los proveedores de IBM y al distribuidor. Es el máximo por el cual IBM, sus proveedores y su distribuidor son responsables colectivamente.

BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA IBM, SUS PROVEEDORES O DISTRIBUIDORES SERÁN RESPONSABLES DE NINGUNO DE LOS SIGUIENTES CASOS, AUNQUE HUBIESEN SIDO INFORMADOS DE LA POSIBILIDAD DE QUE OCURRIESEN: 1) RECLAMACIONES POR DAÑOS DE TERCERAS PARTES CONTRA EL CLIENTE (EXCEPTO SI SE REFIEREN A LOS QUE APARECEN BAJO EL PRIMER ELEMENTO DE LA LISTA ANTERIOR); 2) PÉRDIDA DE, O DAÑOS A, DATOS; 3) DAÑOS FORTUITOS, ESPECIALES O INDIRECTOS O CUALQUIER DAÑO ECONÓMICO DERIVADO; O 4) PÉRDIDA DE BENEFICIOS, NEGOCIO, PLUSVALÍAS O ECONOMÍAS PREVISTAS. ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS FORTUITOS O DERIVADOS, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR NO SEA APLICABLE AL CLIENTE. ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIONES NO PERMITEN LIMITACIONES SOBRE LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACIÓN ANTERIOR NO SEA APLICABLE AL CLIENTE.

Jurisdicción aplicable

El Cliente e IBM consienten la aplicación de las leyes del país en el que ha adquirido la Máquina para regular, interpretar y hacer cumplir los derechos, responsabilidades y obligaciones del Cliente y de IBM resultantes de, o relacionadas de algún modo con, los términos de esta Declaración de garantía limitada, sin conceder validez a los principios de conflictos de derecho.

ESTAS GARANTÍAS OTORGAN AL CLIENTE DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS Y ADEMÁS PUEDE TENER OTROS DERECHOS QUE VARÍAN EN FUNCIÓN DEL ESTADO O LA JURISDICCIÓN.

Jurisdicción

Todos nuestros derechos, deberes y obligaciones están sujetos a los tribunales del país en el que el Cliente haya adquirido la Máquina.

2ª Parte - Términos específicos de cada país

AMÉRICA DEL NORTE Y DEL SUR

ARGENTINA

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de garantía limitada se resolverá exclusivamente ante el Tribunal Comercial Ordinario de la ciudad de Buenos Aires.

BOLIVIA

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de garantía limitada se resolverá exclusivamente ante los Tribunales de la ciudad de La Paz.

BRASIL

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de este Acuerdo se resolverá exclusivamente ante el Tribunal de Río de Janeiro, RJ.

CHILE

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de garantía limitada se resolverá exclusivamente ante los tribunales civiles de justicia de Santiago.

COLOMBIA

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de garantía limitada lo resolverán exclusivamente los jueces de la República de Colombia.

ECUADOR

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de garantía limitada lo resolverán exclusivamente los jueces de Quito.

MÉXICO

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de garantía limitada se resolverá exclusivamente ante los tribunales federales de Ciudad de México, Distrito Federal.

PARAGUAY

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de garantía limitada se resolverá exclusivamente ante los tribunales de la ciudad de Asunción.

PERÚ

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de garantía limitada lo resolverán exclusivamente los jueces y los tribunales del Distrito Judicial de Lima, Cercado.

Limitación de responsabilidad *La información siguiente se añade al final de esta sección:* De acuerdo con el Artículo 1328 del Código Civil peruano las limitaciones y exclusiones especificadas en esta sección no se aplicarán a los daños provocados por la falta de ética deliberada ("dolo") o por una negligencia grave ("culpa inexcusable") por parte de IBM.

URUGUAY

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de garantía limitada se resolverá exclusivamente mediante la jurisdicción del tribunal de la ciudad de Montevideo.

VENEZUELA

Jurisdicción: *La información siguiente se añade después de la primera frase:*

Todo litigio resultante de esta Declaración de garantía limitada se resolverá exclusivamente ante los tribunales del área metropolitana de la ciudad de Caracas.

NORTEAMÉRICA

Cómo obtener Servicio de Garantía: *La información siguiente se añade a esta Sección:* Para obtener el servicio de garantía de IBM en Canadá o en Estados Unidos, llame al 1-800-IBM-SERV (426-7378).

CANADÁ

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente sustituye al punto 1 de esta Sección:*

1. indemnizaciones por lesiones corporales (incluida la muerte) o daños físicos a bienes inmuebles y bienes muebles personales tangibles causados por negligencia de IBM; y

Jurisdicción aplicable: *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:* leyes de la provincia de Ontario.

ESTADOS UNIDOS

Jurisdicción aplicable: *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:* leyes del Estado de Nueva York.

ASIA PACÍFICO

AUSTRALIA

Cobertura de la garantía: *La información siguiente se añade a esta sección:* Las garantías especificadas en esta Sección se añaden a todos los derechos que el Cliente pueda tener bajo el Acta de 1974 sobre Prácticas Comerciales (Trade Practices Act 1974) u otra legislación similar y sólo están limitados en la medida que lo permita la legislación aplicable.

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente se añade a esta Sección:* En los casos en que IBM incumpla una condición o garantía implícita por el Acta de 1974 sobre Prácticas Comerciales (Trade Practices Act 1974) u otra legislación similar, la responsabilidad de IBM se limitará a la reparación o sustitución de los bienes o al suministro de bienes equivalentes. Si dicha condición o garantía está relacionada con el derecho de venta, posesión inactiva o título saneado, o los bienes son de un tipo que normalmente se adquiere para uso o consumo personal, doméstico o familiar, no se aplicará ninguna de las limitaciones especificadas en este párrafo.

Jurisdicción aplicable: *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:* leyes del Estado o Territorio.

CAMBOYA Y LAOS

Jurisdicción aplicable: *La información siguiente sustituye a las leyes " del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:* leyes del Estado de Nueva York, Estados Unidos de América.

CAMBOYA, INDONESIA Y LAOS

Arbitraje: *Se añade la información siguiente bajo este encabezamiento:* Todas las disputas resultantes de, o relacionadas con, la presente Declaración de garantía limitada deberán resolverse mediante un arbitraje que se realizará en Singapur, de conformidad con las Normas de Arbitraje del Centro de Arbitraje

Internacional de Singapur ("Normas SIAC") que estén en vigor. La decisión de los árbitros será definitiva y vinculante para las partes sin posibilidad de apelación y se hará por escrito y esclarecerá los hechos y las conclusiones de la ley.

El número de árbitros será tres y ambas partes de la disputa tendrán autorización para designar un árbitro. Los dos árbitros designados por las partes podrán designar un tercer árbitro que actuará como moderador en los autos. El Presidente del SIAC actuará como moderador si éste faltara. Los demás puestos vacantes los ocupará la parte designadora respectiva. Los autos continuarán desde el punto en que se produjo la vacante.

Si una de las partes rechaza designar o no designa ningún árbitro en el plazo de 30 días a partir de la fecha en que la otra parte designe el suyo, el primer árbitro que se haya designado será el único árbitro, siempre que dicho árbitro se haya designado válida y adecuadamente.

El idioma oficial de los autos y de todos los documentos presentados en estos autos será el inglés. La versión en inglés de esta Declaración de garantía limitada prevalecerá sobre cualquier versión en otro idioma.

HONG KONG R.A.E. DE CHINA Y MACAO R.A.E. DE CHINA

Jurisdicción aplicable: *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:*
leyes de Hong Kong (Región Administrativa Especial de China).

INDIA

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente sustituye los puntos 1 y 2 de esta Sección:*

1. responsabilidad por lesiones corporales (incluida la muerte) o daños a bienes inmuebles y a los bienes muebles personales tangibles causados por negligencia de IBM; y
2. en lo que respecta a cualquier otro daño real provocado por cualquier incumplimiento de IBM en relación con los términos de esta Declaración de garantía limitada, o de acuerdo con ellos, la cantidad que haya pagado el Cliente por la Máquina objeto de la reclamación. En este punto, el término "Máquina" incluye el código máquina y el código interno bajo licencia ("LIC").

Arbitraje: *Se añade la información siguiente bajo este encabezamiento*

Todas las disputas resultantes de la presente Declaración de garantía limitada deberán resolverse mediante un arbitraje que se realizará en Bangalore (India) de conformidad con las leyes de la India que estén en vigor. La decisión de los árbitros será definitiva y vinculante para las partes sin posibilidad de apelación y se hará por escrito y esclarecerá los hechos y las conclusiones de la ley.

El número de árbitros será tres y ambas partes de la disputa tendrán autorización para designar un árbitro. Los dos árbitros designados por las partes podrán designar un tercer árbitro que actuará como moderador en los autos. El Presidente del Colegio de Abogados de la India actuará como moderador si éste faltara. Los demás puestos vacantes los ocupará la parte designadora respectiva. Los autos continuarán desde el punto en que se produjo la vacante.

Si una de las partes rechaza designar o no designa ningún árbitro en el plazo de 30 días a partir de la fecha en que la otra parte designe el suyo, el primer árbitro que se haya designado será el único árbitro, siempre que dicho árbitro se haya designado válida y adecuadamente.

El idioma oficial de los autos y de todos los documentos presentados en estos autos será el inglés. La versión en inglés de esta Declaración de garantía limitada prevalecerá sobre cualquier versión en otro idioma.

JAPÓN

Jurisdicción aplicable: *La frase siguiente se añade a esta sección:*

Todas las dudas relativas a esta Declaración de garantía limitada se resolverán, en principio, entre IBM y el Cliente de buena fe y con arreglo al principio de confianza mutua.

MALASIA

Limitación de responsabilidad: La palabra "*ESPECIAL*" en el punto 3 del quinto párrafo se ha suprimido.

NUEVA ZELANDA

Cobertura de la garantía: *La información siguiente se añade a esta sección:*

Las garantías especificadas en esta sección se añaden a todos los derechos que el Cliente pueda tener bajo el Acta de 1993 sobre Garantías de los Consumidores (Consumer Guarantees Act 1993) u otra legislación que no se pueda excluir ni limitar. El Acta de 1993 sobre Garantías de los Consumidores no se aplicará con respecto a ninguno de los bienes que proporcione IBM, si el Cliente los necesita para llevar a cabo una transacción comercial tal como se define en dicha Acta.

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente se añade a esta Sección:*

En el caso en que las Máquinas no se hayan adquirido para realizar una transacción comercial, tal como se define en el Acta de 1993 sobre Garantías de los Consumidores, las limitaciones de esta Sección estarán sujetas a las limitaciones de dicha Acta.

REPÚBLICA POPULAR DE CHINA (RPC)

Jurisdicción aplicable: *La información siguiente sustituye a las "leyes del país en el que el Cliente adquirió la Máquina" de la primera frase:*

leyes del Estado de Nueva York, Estados Unidos de América (excepto en caso de que la ley local especifique lo contrario).

FILIPINAS

Limitación de responsabilidad: *El punto 3 del quinto párrafo se sustituye por la información siguiente.*

DAÑOS ESPECIALES (INCLUIDOS DAÑOS NOMINALES Y EXONERANTES), MORALES, FORTUITOS O INDIRECTOS POR CUALQUIER DAÑO ECONÓMICO DERIVADO; O

Arbitraje: Se añade la información siguiente bajo este encabezamiento

Todas las disputas resultantes de esta Declaración de garantía limitada deberán resolverse mediante un arbitraje que se realizará en Ciudad Manila (Filipinas) de conformidad con las leyes de Filipinas que estén en vigor. La decisión de los árbitros será definitiva y vinculante para las partes sin posibilidad de apelación y se hará por escrito y esclarecerá los hechos y las conclusiones de la ley.

El número de árbitros será tres y ambas partes de la disputa tendrán autorización para designar un árbitro. Los dos árbitros designados por las partes podrán designar un tercer árbitro que actuará como moderador en los autos. El Presidente del Centro de Solución de Disputas de Filipinas actuará como moderador si éste faltara. Los demás puestos vacantes los ocupará la parte designadora respectiva. Los autos continuarán desde el punto en que se produjo la vacante.

Si una de las partes rechaza designar o no designa ningún árbitro en el plazo de 30 días a partir de la fecha en que la otra parte designe el suyo, el primer árbitro que se haya designado será el único árbitro, siempre que dicho árbitro se haya designado válida y adecuadamente.

El idioma oficial de los autos y de todos los documentos presentados en estos autos será el inglés. La versión en inglés de esta Declaración de garantía limitada prevalecerá sobre cualquier versión en otro idioma.

SINGAPUR

Limitación de responsabilidad *Las palabras "ESPECIAL" y "ECONÓMICO" en el punto 3 del quinto párrafo se han suprimido.*

EUROPA, ORIENTE MEDIO, ÁFRICA (EMEA)

LOS TÉRMINOS SIGUIENTES SON APLICABLES A TODOS LOS PAÍSES DE EMEA:

Los términos de esta Declaración de garantía limitada se aplican a las Máquinas adquiridas de IBM o de un distribuidor de IBM.

Cómo obtener Servicio de Garantía:

*Añada el siguiente párrafo en **Europa Occidental** (Alemania, Andorra, Austria, Bélgica, Chipre, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estado del Vaticano, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Islandia, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Mónaco, Noruega, Países Bajos, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa, San Marino, Suecia, Suiza y todos los países que se añadan posteriormente a la Unión Europea, desde la fecha de acceso):*

La garantía para Máquinas adquiridas en Europa Occidental debe ser válida y de aplicación en todos los países de Europa Occidental, siempre que las Máquinas se hayan anunciado y puesto a disposición del Cliente en estos países.

Si el Cliente ha adquirido una Máquina en uno de los países de Europa Occidental, según la definición anterior, puede obtener el servicio de garantía para esta Máquina en cualquiera de los países mencionados por parte de (1) un distribuidor de IBM autorizado para ofrecer el servicio de garantía o por parte de (2) IBM, siempre que la Máquina se haya anunciado y puesto a disposición del Cliente por parte de IBM en el país en el que éste desea obtener el servicio.

Si el Cliente ha adquirido una Máquina Personal Computer en Albania, Antigua República Yugoslava de Macedonia (FYROM), Armenia, Bielorrusia, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Eslovenia o Ucrania, Georgia, Hungría, Kazajistán, Kirguizistán, Moldavia, Polonia, República Checa, República Eslovaca, República Federal de Yugoslavia, Rumanía, Rusia o Ucrania puede obtener el servicio de garantía para esa Máquina en cualquiera de los países mencionados por parte de (1) un distribuidor de IBM autorizado para ofrecer el servicio de garantía o por parte de (2) IBM.

Si el Cliente adquiere una Máquina en un país de Oriente Medio o de África, puede obtener servicio de garantía para esa Máquina por parte de la entidad IBM que exista en el país de compra, si dicha entidad IBM proporciona servicio de garantía en dicho país, o por parte de un distribuidor de IBM, autorizado por IBM para ofrecer el servicio de garantía en esa Máquina en dicho país. El servicio de garantía en África está disponible a una distancia máxima de 50 kilómetros de un suministrador de servicio autorizado de IBM. El Cliente es el responsable de los

gastos de transporte de las Máquinas que se encuentren a una distancia superior a 50 kilómetros de un suministrador de servicio autorizado de IBM.

Jurisdicción aplicable:

La frase "leyes del país donde se adquirió la Máquina" se sustituye por:

1) "las leyes de Austria" en **Albania, Antigua República de Yugoslavia, Antigua República Yugoslava de Macedonia, Armenia, Azerbaiyán, Bielorrusia, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Georgia, Hungría, Kazajistán, Kirguizistán, Moldavia, Polonia, Rumanía, Rusia, Tayikistán, Turkmenistán, Ucrania y Uzbekistán;** 2) "las leyes de Francia" en **Argelia, Benín, Burkina Faso, Cabo Verde, Camerún, Chad, Comoras, Costa de Marfil, Gabón, Gambia, Guayana Francesa, Guinea, Guinea Ecuatorial, Guinea-Bissau, Líbano, Madagascar, Malí, Marruecos, Mauricio, Mauritania, Mayotte, Níger, Nueva Caledonia, Polinesia Francesa, República Centroafricana, República del Congo, República Democrática del Congo, Reunión, Senegal, Seychelles, Togo, Túnez, Vanuatu, Wallis y Futuna y Yibuti;** 3) "las leyes de Finlandia" en **Estonia, Letonia y Lituania;** 4) "las leyes de Inglaterra" en **Angola, Arabia Saudí, Bahráin, Botsuana, Burundi, Cisjordania/Gaza, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Eritrea, Etiopía, Ghana, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Omán, Pakistán, Qatar, Reino Unido, Ruanda, Santo Tomé, Sierra Leona, Somalia, Tanzania, Uganda, Vanuatu, Wallis y Futuna, Yemen, Yibuti, Zambia y Zimbabue;** y 5) "las leyes de Sudáfrica" en **Lesoto, Namibia, Suazilandia y Sudáfrica.**

Jurisdicción: Se añaden las siguientes excepciones a esta sección:

1) **En Austria** la elección de jurisdicción para todas las disputas que surjan de esta Declaración de garantía limitada y cuestiones relacionadas con la misma, incluida su existencia, será competencia del Tribunal de Viena, Austria (núcleo urbano); 2) **en Angola, Arabia Saudí, Bahráin, Botsuana, Burundi, Cisjordania/Gaza, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Eritrea, Etiopía, Ghana, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Omán, Pakistán, Qatar, Ruanda, Santo Tomé, Sierra Leona, Somalia, Tanzania, Uganda, Yemen, Zambia y Zimbabue** todas las disputas que surjan de esta Declaración de garantía limitada o relacionadas con su ejecución, incluidos los procedimientos sumariales, se someterán a la exclusiva jurisdicción de los tribunales ingleses 3) en **Bélgica y Luxemburgo**, en todas las disputas que surjan de esta Declaración de garantía limitada o relacionadas con su interpretación o ejecución, sólo tendrán competencia la ley, los tribunales de la capital, del país de su oficina registrada o de la ubicación comercial; 4) **en Argelia, Benín, Burkina Faso, Cabo Verde, Camerún, Chad, Comoras, Costa de Marfil, Francia, Gabón, Gambia, Guayana Francesa, Guinea, Guinea Ecuatorial, Guinea-Bissau, Líbano, Madagascar, Malí, Marruecos, Mauricio, Mauritania, Mayotte, Níger, Nueva Caledonia, Polinesia Francesa, República Centroafricana, República del Congo, República Democrática del Congo, Reunión, Senegal, Seychelles, Togo, Túnez, Vanuatu, Wallis y Futuna y Yibuti**, todas las disputas resultantes de esta Declaración de garantía limitada o relacionadas con su violación o cumplimiento, incluidos los procedimientos sumariales, deberán resolverse exclusivamente ante los Tribunales Comerciales de París; 5) **en Rusia**, todas las disputas que surjan o estén relacionadas con la interpretación, la violación, la terminación o la anulación del cumplimiento de esta Declaración de garantía limitada se resolverán ante el Tribunal de Arbitraje de Moscú; 6) **en Lesoto, Namibia, Sudáfrica y Suazilandia**, ambas partes acuerdan presentar todas las disputas relacionadas con esta Declaración de garantía limitada a la jurisdicción del Tribunal Supremo de Johannesburgo; 7) **en Turquía** todas las disputas que surjan o estén relacionadas con esta Declaración de garantía limitada deberán resolverse en los Tribunales Centrales de Estambul (Sultanahmet) y las Rectorías de Ejecución de Estambul, la República de Turquía; 8) en cada uno de los

siguientes países especificados, cualquier reclamación legal derivada de esta Declaración de garantía limitada se llevará ante, y se resolverá exclusivamente ante, el tribunal competente de a) Atenas para **Grecia**, b) Tel Aviv-Jaffa para **Israel**, c) Milán para **Italia**, d) Lisboa para **Portugal**, y e) Madrid para **España**; y 9) **en el Reino Unido**, ambas partes acuerdan presentar todas las disputas relacionadas con esta Declaración de garantía limitada a la jurisdicción de los tribunales ingleses.

Arbitraje: Se añade la información siguiente bajo este encabezamiento:

En Albania, Antigua República de Yugoslavia, Antigua República Yugoslava de Macedonia (FYROM), Armenia, Azerbáiyán, Bielorrusia, Bosnia y Hercegovina, Bulgaria, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, Georgia, Hungría, Kazajistán, Kirguizistán, Moldavia, Polonia, Rumanía, Rusia, Tayikistán, Turkmenistán, Ucrania y Uzbekistán todas las disputas que surjan de esta Declaración de garantía limitada o relacionadas con su violación, terminación o anulación se resolverán bajo las Normas de arbitraje y conciliación del Centro Internacional de Arbitraje de la Cámara Económica Federal de Viena (Normas de Viena) ante los tres árbitros designados de acuerdo con estas normas. El arbitraje tendrá lugar en Viena, Austria, y el idioma oficial de los autos será el inglés. La decisión de los árbitros será definitiva y vinculante para ambas partes. Por lo tanto, de acuerdo con el párrafo 598 (2) del Procedimiento del Código Civil austríaco, las partes renuncian explícitamente a la aplicación del párrafo 595 (1) número 7 del Código. IBM podrá establecer autos en un tribunal competente del país de instalación.

En Estonia, Letonia y Lituania todas las disputas que surjan en relación con esta Declaración de garantía limitada se resolverán mediante un arbitraje que se celebrará en Helsinki, Finlandia, de acuerdo con las leyes de arbitraje vigentes en Finlandia. Cada parte designará un árbitro. Los árbitros designarán de forma conjunta al moderador. Si los árbitros no se pusieran de acuerdo en el moderador, será la Cámara Central de Comercio de Helsinki la que lo designará.

UNIÓN EUROPEA (UE)

LOS TÉRMINOS SIGUIENTES SON APLICABLES A TODOS LOS PAÍSES DE LA UE:

La garantía para Máquinas adquiridas en los países de la Unión Europea es válida y aplicable en todos los países de la Unión Europea, siempre que las Máquinas se hayan anunciado y puesto a disposición del Cliente en estos países.

Cómo obtener Servicio de Garantía: *La información siguiente se añade a esta Sección:*

Para obtener el servicio de garantía de IBM en los países de la UE, consulte el listado de teléfonos de la 3ª Parte - Información sobre la Garantía.

Puede ponerse en contacto con IBM en la siguiente dirección:

IBM Warranty & Service Quality Dept.

PO Box 30

Spango Valley

Greenock

Scotland PA16 0AH

CONSUMIDORES

Los consumidores tienen derechos legales de acuerdo con la legislación nacional aplicable que rige la venta de bienes de consumo. Estos derechos no se verán afectados por las garantías proporcionadas en esta Declaración de garantía limitada.

AUSTRIA, DINAMARCA, ESPAÑA, FINLANDIA, GRECIA, ITALIA, NORUEGA, PAÍSES BAJOS, PORTUGAL, SUECIA Y SUIZA

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente sustituye los términos de esta sección en su totalidad:*

Salvo que una ley perceptiva lo especifique de otro modo:

1. La responsabilidad de IBM por cualquier pérdida o daño que pudiera surgir como consecuencia del cumplimiento de sus obligaciones, bajo y relacionadas con esta Declaración de garantía limitada o debidas a cualquier otra causa relacionada con esta Declaración de garantía limitada está limitada a la compensación de únicamente aquellos daños y pérdidas demostrados, que realmente sean consecuencia inmediata y directa del incumplimiento de dichas obligaciones si IBM fuera responsable. Dicha responsabilidad no excederá de la cantidad correspondiente al precio que el Cliente haya pagado por la Máquina que haya causado el daño o pérdida. En este punto, el término "Máquina" incluye el código máquina y el código interno bajo licencia ("LIC").

El límite anterior no será aplicable a las indemnizaciones por lesiones corporales (incluida la muerte), por daños a bienes inmuebles ni por daños a bienes muebles tangibles, de los que IBM sea legalmente responsable.

2. **BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA IBM, SUS PROVEEDORES O DISTRIBUIDORES SERÁN RESPONSABLES DE NINGUNO DE LOS SIGUIENTES CASOS, AUNQUE HUBIESEN SIDO INFORMADOS DE LA POSIBILIDAD DE QUE OCURRIEREN: 1) PÉRDIDA DE, O DAÑOS A, DATOS; 2) DAÑOS FORTUITOS O INDIRECTOS, O CUALQUIER DAÑO ECONÓMICO DERIVADO; 3) PÉRDIDA DE BENEFICIOS, AUNQUE SURJAN COMO CONSECUENCIA INMEDIATA DEL CASO QUE HAYA GENERADO LOS DAÑOS; O 4) PÉRDIDA DE BENEFICIOS, NEGOCIOS, INGRESOS, PLUSVALÍAS O ECONOMÍAS PREVISTAS**

FRANCIA Y BÉLGICA

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente sustituye los términos de esta sección en su totalidad:*

Salvo que una ley perceptiva lo especifique de otro modo:

1. La responsabilidad de IBM por cualquier daño o pérdida que pudiera surgir como consecuencia del cumplimiento de sus obligaciones, bajo y relacionadas con esta Declaración de garantía limitada está limitada a la compensación de únicamente los daños y pérdidas demostrados, que realmente sean consecuencia inmediata y directa del incumplimiento de dichas obligaciones si IBM fuera responsable. Dicha responsabilidad no excederá de la cantidad correspondiente al precio que el Cliente haya pagado por la Máquina que haya causado los daños. En este punto, el término "Máquina" incluye el código máquina y el código interno bajo licencia ("LIC").

El límite anterior no será aplicable a las indemnizaciones por lesiones corporales (incluida la muerte), por daños a bienes inmuebles ni por daños a bienes muebles tangibles, de los que IBM sea legalmente responsable.

2. **BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA IBM, SUS PROVEEDORES O DISTRIBUIDORES SERÁN RESPONSABLES DE NINGUNO DE LOS SIGUIENTES CASOS, AUNQUE HUBIESEN SIDO INFORMADOS DE LA POSIBILIDAD DE QUE OCURRIEREN: 1) PÉRDIDA DE, O DAÑOS A, DATOS; 2) DAÑOS FORTUITOS O INDIRECTOS, O CUALQUIER DAÑO ECONÓMICO DERIVADO; 3) PÉRDIDA DE BENEFICIOS, AUNQUE SURJAN COMO CONSECUENCIA INMEDIATA DEL CASO QUE HAYA GENERADO LOS DAÑOS; O 4) PÉRDIDA DE BENEFICIOS, NEGOCIOS, INGRESOS, PLUSVALÍAS O ECONOMÍAS PREVISTAS**

LOS TÉRMINOS SIGUIENTES SON APLICABLES AL PAÍS ESPECIFICADO:

AUSTRIA

Las disposiciones de esta Declaración de garantía limitada sustituyen a todas las garantías estatutarias aplicables.

Cobertura de la garantía: *La información siguiente sustituye a la primera frase del primer párrafo de esta sección:*

La garantía de una Máquina IBM cubre la funcionalidad de la Máquina para su uso normal y la conformidad de la Máquina con las Especificaciones.

Los siguientes párrafos se añaden a esta sección:

El periodo de limitación para los clientes que hayan iniciado acciones por incumplimiento de garantía se corresponde, como mínimo, al periodo estatutario. En el caso de que IBM o el distribuidor no puedan reparar una Máquina IBM, el Cliente podrá solicitar, como alternativa, el reembolso parcial del dinero justificado por la reducción del valor de la Máquina no reparada o solicitar la cancelación del acuerdo correspondiente a la Máquina para que se le devuelva todo el dinero.

No se aplica el segundo párrafo.

Acciones de IBM para resolver problemas: *La información siguiente se añade a esta sección:*

Durante el período de garantía, IBM reembolsará al Cliente los gastos de transporte para la entrega de la máquina averiada a IBM.

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente se añade a esta Sección:*

Las limitaciones y exclusiones especificadas en la Declaración de garantía limitada no se aplicarán a los daños causados por IBM por fraude o negligencia grave y por garantía expresa.

La frase siguiente se añade al final del punto 2:

La responsabilidad de IBM en este sentido se limita a la violación de los términos contractuales esenciales en casos de negligencia ordinaria.

EGIPTO

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente sustituye al punto 2 de esta sección:*

en lo que respecta a cualquier otro daño directo real, la responsabilidad de IBM estará limitada a la cantidad total que haya pagado el Cliente por la Máquina objeto de la reclamación. En este punto, el término "Máquina" incluye el código máquina y el código interno bajo licencia ("LIC").

La aplicabilidad de los proveedores y distribuidores permanece sin cambios.

FRANCIA

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente sustituye a la segunda frase del primer párrafo de esta sección:*

En tales casos, independientemente de la base sobre la cual el Cliente tenga derecho a reclamar una indemnización de IBM, IBM sólo será responsable de: (los puntos 1 y 2 permanecen sin cambios).

ALEMANIA

Cobertura de la garantía: *La información siguiente sustituye a la primera frase del primer párrafo de esta sección:*

La garantía de una Máquina IBM cubre la funcionalidad de la Máquina para su uso normal y la conformidad de la Máquina con las Especificaciones.

Los siguientes párrafos se añaden a esta sección:

El período de garantía mínimo para las Máquinas es de doce meses. En el caso de que IBM o el distribuidor no puedan reparar una Máquina IBM, el Cliente podrá solicitar, como alternativa, el reembolso parcial del dinero justificado por la reducción del valor de la Máquina no reparada o solicitar la cancelación del acuerdo correspondiente a la Máquina para que se le devuelva todo el dinero.

No se aplica el segundo párrafo.

Acciones de IBM para resolver problemas: *La información siguiente se añade a esta sección:*

Durante el período de garantía, los gastos de transporte para la entrega de la máquina defectuosa correrán a cargo de IBM.

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente se añade a esta Sección:*

Las limitaciones y exclusiones especificadas en la Declaración de garantía limitada no se aplicarán a los daños causados por IBM por fraude o negligencia grave y por garantía expresa.

La frase siguiente se añade al final del punto 2:

La responsabilidad de IBM en este sentido se limita a la violación de los términos contractuales esenciales en casos de negligencia ordinaria.

HUNGRÍA

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente se añade al final de esta sección:*

La limitación y exclusión especificadas en la presente no se aplicarán a la responsabilidad por el incumplimiento del contrato al poner en peligro la vida, el bienestar físico o la salud de forma intencionada, por negligencia grave o a través de un acto criminal.

Las partes aceptan las limitaciones de responsabilidad como estipulaciones válidas y declaran que la Sección 314.(2) del Código Civil de Hungría se aplica como precio de adquisición así como otras ventajas que puedan surgir de la aceptación de esta limitación de responsabilidad en esta Declaración de garantía limitada.

IRLANDA

Cobertura de la garantía: *La información siguiente se añade a esta sección:*

Excepto lo expresamente indicado en estos términos y condiciones, todas las condiciones estatutarias, incluidas todas las garantías implícitas, pero sin perjuicio de la generalidad de todas las garantías anteriores que se deriven del Acta de 1893 sobre Venta de Bienes (Sale of Goods Act 1893) o del Acta de 1980 sobre Venta de Bienes y Suministro de Servicios (Sale of Goods and Supply of Services Act 1980) quedan excluidas por el presente documento.

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente sustituye los términos de la sección en su totalidad:*

Teniendo en cuenta el objetivo de esta sección, una "Omisión" significa cualquier acto, declaración, omisión o negligencia por parte de IBM en relación con los términos de esta Declaración de garantía limitada con respecto a la cual IBM se responsabiliza legalmente del cliente, si existe un contrato o agravio. Una cantidad de Omisiones, que juntas dan como resultado la misma pérdida o daño, o contribuyen a que éstos se produzcan, se tratarán como una sola Omisión generada en la fecha en que surgió por última vez esa misma Omisión.

Pueden presentarse circunstancias en las que, debido a una Omisión, el Cliente tuviera derecho a reclamar indemnizaciones a IBM.

En esta sección se establece el grado de responsabilidad de IBM y la única compensación del Cliente.

1. IBM aceptará la responsabilidad ilimitada en caso de muerte o daños personales debido a la negligencia de IBM
2. Sujeta siempre a los siguientes **Puntos de los que IBM no es responsable**, IBM aceptará una responsabilidad ilimitada por daños físicos a la propiedad tangible del Cliente que resulten de la negligencia de IBM.
3. Excepto con arreglo a los anteriores puntos 1 y 2, la responsabilidad total de IBM por los daños reales respecto a cualquier Omisión no sobrepasará, bajo ningún concepto, 1) 125.000 EUR o 2) el 125 % de la cantidad que haya pagado el Cliente por la Máquina en relación directa con la Omisión.

Puntos de los que IBM no se hace responsable

Excepto con respecto a cualquier responsabilidad a la que se haga referencia en el anterior punto 1, en ningún caso IBM, sus proveedores o distribuidores serán responsables en ninguna de las siguientes circunstancias, aunque se les haya informado de la posibilidad de estas pérdidas:

1. pérdida de datos o daños a los datos;
2. pérdida especial, indirecta o derivada; o
3. pérdida de beneficios, negocios, ingresos, plusvalías o ingresos previstos.

ESLOVAQUIA

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente se añade al final del último párrafo:*

Las limitaciones se aplican siempre que no estén prohibidas en el Código comercial de Eslovaquia §§ 373-386.

SUDÁFRICA, NAMIBIA, BOTSUANA, LESOTO Y SUAZILANDIA

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente se añade a esta Sección:*

Toda la responsabilidad de IBM para con el Cliente en cuanto a daños reales provocados por cualquier incumplimiento de IBM, con respecto a los términos de esta declaración de garantía, estará limitada a los cargos pagados por el Cliente por la Máquina individual objeto de la reclamación de IBM.

REINO UNIDO

Limitación de responsabilidad: *La información siguiente sustituye los términos de esta sección en su totalidad:*

Teniendo en cuenta el objetivo de esta sección, una "Omisión" significa cualquier acto, declaración, omisión o negligencia por parte de IBM en relación con los términos de esta Declaración de garantía limitada con respecto a la cual IBM se responsabiliza legalmente del cliente, si existe un contrato o agravio. Una cantidad de Omisiones, que juntas dan como resultado la misma pérdida o daño, o contribuyen a que éstos se produzcan, se tratarán como una sola Omisión.

Pueden presentarse circunstancias en las que, debido a una Omisión, el Cliente tuviera derecho a reclamar indemnizaciones a IBM.

En esta sección se establece el grado de responsabilidad de IBM y la única compensación del Cliente.

1. IBM aceptará la responsabilidad ilimitada en caso de:
 - a. muerte o daños personales debido a la negligencia de IBM; y

- b. cualquier incumplimiento de sus obligaciones indicadas en la Sección 12 del Acta de 1979 sobre Venta de Bienes (Sale of Goods Act 1979) o en la Sección 2 del Acta de 1982 sobre Suministro de Bienes y Servicios (Supply of Goods and Services Act 1982), o a cualquier modificación conforme a los estatutos o nuevo pronunciamiento de esta Sección.
- 2. IBM aceptará la responsabilidad ilimitada, sujeta siempre a los siguientes **Puntos de los que IBM no es responsable**, por daños físicos a la propiedad tangible del Cliente que resulten de la negligencia de IBM.
- 3. La total responsabilidad de IBM por los daños reales respecto a cualquier Omisión no sobrepasará, bajo ningún concepto, excepto si se indica lo contrario en los anteriores puntos 1 y 2, 1) 75.000 libras esterlinas o 2) el 125 % del precio total de compra o los cargos por la Máquina en relación directa con la Omisión.

Estos límites también se aplican a los proveedores y distribuidores de IBM. Indican el máximo por el que IBM, así como estos proveedores y distribuidores, son responsables de forma colectiva.

Puntos de los que IBM no se hace responsable

Excepto con respecto a cualquier responsabilidad a la que se haga referencia en el anterior punto 1, en ningún caso IBM, o cualquiera de sus proveedores o distribuidores, serán responsables en ninguna de las siguientes circunstancias, aunque se les haya informado de la posibilidad de estas pérdidas:

- 1. pérdida de datos o daños a los datos;
- 2. pérdida especial, indirecta o derivada; o
- 3. pérdida de beneficios, negocios, ingresos, plusvalías o ingresos previstos.

3º parte - Información sobre la garantía

En esta 3ª Parte se proporciona información en relación a la garantía aplicable a la Máquina del Cliente, incluido el período de garantía y el tipo de servicio de garantía que proporciona IBM.

Período de garantía

Es posible que el período de garantía varíe en función del país o región y se especifica en la siguiente tabla. NOTA: "Región" significa la Región Administrativa Especial de Hong Kong o de Macao, de China.

Un periodo de garantía de 1 año para las piezas y 1 año en mano de obra significa que IBM proporciona el servicio de garantía sin cargos para piezas y mano de obra durante el primer año del período de garantía

Tipo de máquina	País o región de adquisición	Período de garantía	Tipo de servicio de garantía
Un adaptador combinado CA/CC plano de 72 W	En todo el mundo	Piezas y mano de obra -1 año	4

Tipo de servicio de garantía

Si se solicitara, IBM proporcionará el servicio de reparación o intercambio de piezas en función del tipo de servicio de garantía especificado para la Máquina del

Ciente en la tabla anterior y tal y como se describe a continuación. Es posible que sea el distribuidor el que ofrezca el servicio de garantía si estuviera aprobado por IBM. La planificación del servicio dependerá del momento en que el Cliente haya realizado su llamada y estará sujeta a la disponibilidad de piezas. Los niveles de servicio dependen de los tiempos de respuesta y no se garantizan. Es posible que el nivel especificado del servicio de garantía no esté disponible en todos los establecimientos repartidos por el mundo y es posible que se tengan que aplicar cargos adicionales fuera del área de servicio habitual de IBM; póngase en contacto con el representante de IBM local o con su distribuidor para obtener información específica de su ubicación o de su país.

1. Servicio de Unidades Reemplazables por el Cliente ("CRU")

IBM proporciona CRU de sustitución al Cliente para que las instale. La información acerca de la CRU y las instrucciones de sustitución se proporcionan con la Máquina del Cliente e IBM las pone a su disposición siempre que las necesite. La instalación de CRU de nivel 1 es responsabilidad del Cliente. Si IBM instala un CRU de nivel 1 atendiendo a una petición del Cliente, se le cobrará la instalación. El Cliente puede instalar una CRU de nivel 2 personalmente o pedir a IBM que la instale, sin coste adicional, bajo el tipo de servicio de garantía designado para la Máquina del Cliente. IBM especifica en los materiales enviados con una CRU de sustitución si una CRU defectuosa se debe devolver a IBM. Si la devolución es necesaria, 1) se envían instrucciones de devolución y un contenedor con la CRU de sustitución, e 2) IBM podrá cargar al Cliente el coste de la pieza si no recibe la CRU defectuosa en un período de 30 días a partir de la fecha de recepción de ésta.

2. Servicio en los locales del Cliente

IBM o su distribuidor reparará o intercambiará la Máquina averiada en el local del cliente y verificará su funcionamiento. El Cliente deberá proporcionar una zona de trabajo adecuada para permitir que se desmonte y se vuelva a montar la Máquina de IBM. La zona debe estar limpia, bien iluminada y acondicionada para la ocasión. En el caso de algunas Máquinas, es posible que se tengan que enviar al centro de servicio técnico de IBM para realizar determinadas reparaciones.

3. Servicio de recogida a domicilio *

Desconectará la Máquina averiada para que IBM la pueda pasar a recoger según lo acordado. IBM proporcionará al Cliente un embalaje adecuado para que pueda devolver la Máquina al centro de servicio técnico designado. Un mensajero recogerá la Máquina del Cliente y se la entregará al centro de servicio técnico indicado. Tras su reparación o intercambio, IBM concertará la devolución de la Máquina en los locales del Cliente. El Cliente será el responsable de su instalación y verificación.

4. Servicios centralizados

El Cliente entregará o enviará por correo la Máquina averiada, en un embalaje adecuado tal y como especifique IBM (a portes pagados salvo que IBM lo especifique de distinta manera) al lugar designado por IBM. Una vez IBM haya reparado o reemplazado la Máquina, la pondrá a la disposición del Cliente para que éste vaya a recogerla o, cuando se trate de Servicio de envío, IBM la enviará al Cliente a portes pagados, a menos que IBM especifique lo contrario. El Cliente será responsable de la posterior instalación y verificación de la Máquina.

5. Servicio de Unidades Reemplazables por el Cliente y en los locales del Cliente

Este tipo de Servicio de Garantía es una combinación del Tipo 1 y el Tipo 2 (consulte la información anterior).

6. Servicio de Unidades Reemplazables por el Cliente y Servicio de recogida a domicilio

Este tipo de Servicio de Garantía es una combinación del Tipo 1 y el Tipo 3 (consulte la información anterior).

7. Servicio de Unidades Reemplazables por el Cliente y servicio centralizado

Este tipo de Servicio de Garantía es una combinación del Tipo 1 y el Tipo 4 (consulte la información anterior).

Si se cita un tipo de servicio de garantía 5, 6 o 7, IBM determinará qué tipo de servicio de garantía es adecuado para la reparación.

* Este tipo de servicio se denomina ThinkPad EasyServ o EasyServ en algunos países.

El sitio web de Garantías de Máquinas IBM en http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/ le ofrece una descripción general global de la garantía limitada para Máquinas de IBM, un Glosario de definiciones de IBM, Preguntas más frecuentes (FAQ) y Soporte por Producto (Máquina) con enlaces a páginas de soporte de productos. **La Declaración de garantía limitada de IBM también está disponible en este sitio web en 29 idiomas.**

Si desea obtener un servicio de garantía póngase en contacto con IBM o con el distribuidor de IBM. En Canadá o en los Estados Unidos, llame al 1-800-IBM-SERV (426-7378). En otros países, vea los números de teléfono que se indican a continuación.

Lista mundial de teléfonos

Los números de teléfono están sujetos a cambios sin previo aviso. Para obtener la lista de teléfonos más reciente, vaya al sitio www.ibm.com/pc/support y pulse **Support phone list** (Lista de teléfonos de soporte).

País o región	Número de teléfono
África	África: +44 (0)1475 555 055 Sudáfrica: +27 11 3028888 and 0800110756 África central: Póngase en contacto con el business partner de IBM más cercano
Argentina	0800-666-0011 (Español)
Australia	131-426 (Inglés)
Austria	+43-1-24592-5901 (Alemán)
Bélgica	02-210-9820 (Holandés) 02-210-9800 (Francés)
Bolivia	0800-0189 (Español)
Brasil	Zona de Sao Paulo: (11) 3889-8986 Llamada gratuita desde fuera de la zona de Sao Paulo: 0800-7014-815 (Portugués de Brasil)
Canadá	1-800-565-3344 (Inglés, francés) únicamente en Toronto: 416-383-3344
Chile	800-224-488 (Español)
China	800 810 1818 (Mandarín)

País o región	Número de teléfono
China (Hong Kong R.A.E.)	PC doméstico: 852 2825 7799 PC comercial: 852 8205 0333 ThinkPad y WorkPad: 852 2825 6580 (Cantonés, inglés, putonghua)
Colombia	1-800-912-3021 (Español)
Costa Rica	284-3911 (Español)
Chipre	+357-22-841100
República Checa	+420-2-7213-1316
Dinamarca	4520-8200 (Danés)
República Dominicana	566-4755 566-5161 ext. 8201 Llamada gratuita desde la República Dominicana: 1-200-1929 (Español)
Ecuador	1-800-426911 (Español)
El Salvador	250-5696 (Español)
Estonia	+386-61-1796-699
Finlandia	+358-9-459-6960 (Finlandés)
Francia	+33-238-557-450 (Francés)
Alemania	+49-7032-15-49201 (Alemán)
Grecia	+30-210-680-1700
Guatemala	335-8490 (Español)
Honduras	Tegucigalpa y San Pedro Sula: 232-4222 San Pedro Sula: 552-2234 (Español)
Hungría	+36-1-382-5720
India	1600-44-6666 (Inglés)
Indonesia	800-140-3555 (Bahasa, indonesio, inglés)
Irlanda	+353-(0)1-815-9200 (Inglés)
Italia	+39-02-7031-6101 (Italiano)
Japón	Escritorio: Llamada gratuita: 0120-887-870 Internacional: +81-46-266-4724 ThinkPad: Llamada gratuita: 0120-887-874 Internacional: +81-46-266-4724 Se responderá a estos teléfonos por medio de un indicador de voz en japonés. Para obtener soporte telefónico en inglés, espere a que termine el indicador de voz en japonés y le responderá un operador. Pida "English support please" y la llamada se desviará a un operador anglófono. Software para PC: 0120-558-695 Llamadas del extranjero: +81-44-200-8666 (Japonés)
Corea	1588-5801 (Coreano)
Letonia	+386-61-1796-699

País o región	Número de teléfono
Lituania	+386-61-1796-699
Luxemburgo	+352-298-977-5063 (Francés)
Malasia	1800-88-8558 (Inglés)
Malta	+356-23-4175
México	001-866-434-2080 (Español)
Oriente Medio	+44 (0)1475-555-055
Países Bajos	+31-20-514-5770 (Holandés)
Nueva Zelanda	0800-446-149 (Inglés)
Nicaragua	255-6658 (Español)
Noruega	NetVista, ThinkCentre y ThinkPad: +47 6699 8960 Todos los productos: +47 815 21550 (Noruego)
Panamá	206-6047 (Español)
Perú	0-800-50-866 (Español)
Filipinas	1800-1888-1426 (Inglés)
Polonia	+48-22-878-6999
Portugal	+351-21-892-7147 (Portugués)
Federación rusa	+7-095-940-2000 (Ruso)
Singapur	1800-3172-888 (Inglés)
Eslovaquia	+421-2-4954-1217
Eslovenia	+386-1-5830-050
España	+34-91-714-7983 (Español)
Sri Lanka	+94-11-2448-442 +94-11-2421-066 +94-11-2493-500 (Inglés)
Suecia	+46-8-477-4420 (Sueco)
Suiza	+41-58-333-0971 (Alemán, francés, italiano)
Taiwán	886-2-8723-9799 (Mandarín)
Tailandia	1-800-299-229 (Tailandés)
Turquía	00800-211-4032 +90-212-317-1760 (Turco)
Reino Unido	+44-1475-555-055 (Inglés)
Estados Unidos	1-800-IBM-SERV (1-800-426-7378) (Inglés)
Uruguay	000-411-005-6649 (Español)
Venezuela	0-800-100-2011 (Español)
Vietnam	Ho Chi Minh: (848) 824-1474 Hanoi: (844) 842-6316 (Inglés, vietnamita)

Apéndice de garantía para México

Este apéndice se considera parte de la Declaración de garantía limitada de IBM y será efectivo única y exclusivamente para productos distribuidos y comercializados en el territorio de los Estados Unidos de México. En caso de conflicto, serán aplicables los términos de este apéndice.

Todos los programas de software precargados en el equipo sólo podrán contar con una garantía de treinta (30) días para defectos de instalación desde la fecha de compra. IBM no será responsable de la información de estos programas de software y/o cualquier otro programa de software adicional que tenga instalado o que instale después de la compra del producto.

Los servicios que no se cobren a la garantía, se cobrarán al usuario final, previa autorización.

En el caso de que sea necesaria la reparación de la garantía, llame al Centro de soporte de IBM al número de teléfono 001-866-434-2080, donde se le dirigirá al Centro de servicio autorizado más cercano. En el caso de que no existiera ningún Centro de servicio autorizado en su ciudad, ubicación o a 70 kilómetros de su ciudad o ubicación, la garantía incluye los cargos de entrega razonables correspondientes al transporte del producto al Centro de servicio autorizado más cercano. Llame al Centro de servicio autorizado más cercano para obtener las aprobaciones necesarias o información referente al envío del producto y la dirección de envío.

Para obtener una lista de Centros autorizados de servicio, visite el sitio Web:
http://www.pc.ibm.com/la/centros_de_servicio/servicio_mexico/servicio_mexico.html

Fabricado por:
SCI Systems de México, S.A. de C.V.
Av. De la Solidaridad Iberoamericana No. 7020
Col. Club de Golf Atlas
El Salto, Jalisco, México
C.P. 45680,
Tel. 01-800-3676900

Marketing de:
IBM de México, Comercialización y
Servicios, S. A. de C. V.
Alfonso Nápoles Gándara No 3111
Parque Corporativo de Peña Blanca
Delegación Álvaro Obregón
México, D.F., México
C.P. 01210,
Tel. 01-800-00-325-00

Apéndice D. Notices

IBM may not offer the products, services, or features discussed in this document in all countries. Consult your local IBM representative for information on the products and services currently available in your area. Any reference to an IBM product, program, or service is not intended to state or imply that only that IBM product, program, or service may be used. Any functionally equivalent product, program, or service that does not infringe any IBM intellectual property right may be used instead. However, it is the user's responsibility to evaluate and verify the operation of any non-IBM product, program, or service.

IBM may have patents or pending patent applications covering subject matter described in this document. The furnishing of this document does not give you any license to these patents. You can send license inquiries, in writing, to:

*IBM Director of Licensing
IBM Corporation
North Castle Drive
Armonk, NY 10504-1785
U.S.A.*

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROVIDES THIS PUBLICATION "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some jurisdictions do not allow disclaimer of express or implied warranties in certain transactions, therefore, this statement may not apply to you.

This information could include technical inaccuracies or typographical errors. Changes are periodically made to the information herein; these changes will be incorporated in new editions of the publication. IBM may make improvements and/or changes in the product(s) and/or the program(s) described in this publication at any time without notice.

The products described in this document are not intended for use in implantation or other life support applications where malfunction may result in injury or death to persons. The information contained in this document does not affect or change IBM product specifications or warranties. Nothing in this document shall operate as an express or implied license or indemnity under the intellectual property rights of IBM or third parties. All information contained in this document was obtained in specific environments and is presented as an illustration. The result obtained in other operating environments may vary.

IBM may use or distribute any of the information you supply in any way it believes appropriate without incurring any obligation to you.

Any references in this publication to non-IBM Web sites are provided for convenience only and do not in any manner serve as an endorsement of those Web sites. The materials at those Web sites are not part of the materials for this IBM product, and use of those Web sites is at your own risk.

Any performance data contained herein was determined in a controlled environment. Therefore, the result obtained in other operating environments may

vary significantly. Some measurements may have been made on development-level systems and there is no guarantee that these measurements will be the same on generally available systems. Furthermore, some measurements may have been estimated through extrapolation. Actual results may vary. Users of this document should verify the applicable data for their specific environment.

Trademarks

The following terms are trademarks of International Business Machines Corporation in the United States, other countries, or both:

IBM

Lotus, Freelance, and Word Pro are trademarks of Lotus Development Corporation and/or IBM Corporation in the United States, other countries, or both.

C-bus is a trademark of Corollary, Inc. in the United States, other countries, or both.

Java and all Java-based trademarks and logos are trademarks or registered trademarks of Sun Microsystems, Inc. in the United States, other countries, or both.

Microsoft, Windows, and Windows NT are trademarks of Microsoft Corporation in the United States, other countries, or both.

PC Direct is a trademark of Ziff Communications Company in the United States, other countries, or both and is used by IBM Corporation under license.

ActionMedia, LANDesk, MMX, Pentium, and ProShare are trademarks of Intel Corporation in the United States, other countries, or both.

UNIX is a registered trademark of The Open Group in the United States and other countries.

Other company, product, or service names may be trademarks or service marks of others.

Electronic emission notices

The following information refers to the 72 W Slim AC/DC Combo Adapter.

Federal Communications Commission (FCC) statement

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult an IBM authorized dealer or service representative for help.

Properly shielded and grounded cables and connectors must be used in order to meet FCC emission limits. Proper cables and connectors are available from IBM authorized dealers. IBM is not responsible for any radio or television interference caused by using other than recommended cables and connectors or by unauthorized changes or modifications to this equipment. Unauthorized changes or modifications could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Responsible party:

International Business Machines Corporation
 New Orchard Road
 Armonk, NY 10504
 Telephone: 1-919-543-2193



Tested To Comply
 With FCC Standards

FOR HOME OR OFFICE USE

Industry Canada Class B emission compliance statement

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Avis de conformité a la réglementation d'Industrie Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Deutsche EMV-Direktive (electromagnetische Verträglichkeit)

Zulassungsbcheinigung laut dem Deutschen Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten (EMVG) vom 30. August 1995 (bzw. der EMC EG Richtlinie 89/336):

Dieses Gerät ist berechtigt in Übereinstimmung mit dem Deutschen EMVG das EG-Konformitätszeichen - CE - zu führen. Verantwortlich für die Konformitätserklärung nach Paragraph 5 des EMVG ist die:

IBM Deutschland Informationssysteme GmbH, 70548 Stuttgart.

Informationen in Hinsicht EMVG Paragraph 3 Abs. (2) 2:

Das Gerät erfüllt die Schutzanforderungen nach EN 55024:1998 und EN 55022:1998 Klasse B.

EN 55022 Hinweis:

“Wird dieses Gerät in einer industriellen Umgebung betrieben (wie in EN 55022:B festgelegt), dann kann es dabei eventuell gestört werden. In solch einem FA11 ist der Abstand bzw. die Abschirmung zu der industriellen Störquelle zu vergrößern.”

Anmerkung:

Um die Einhaltung des EMVG sicherzustellen sind die Geräte, wie in den IBM Handbüchern angegeben, zu installieren und zu betreiben.

European Union - emission directive

This product is in conformity with the protection requirements of EU Council Directive 89/336/ECC on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

IBM can not accept responsibility for any failure to satisfy the protection requirements resulting from a non-recommended modification of the product, including the fitting of non-IBM option cards.

This product has been tested and found to comply with the limits for Class B Information Technology Equipment according to European Standard EN 55022. The limits for Class B equipment were derived for typical residential environments to provide reasonable protection against interference with licensed communication devices.

Union Européenne - Directive Conformité électromagnétique

Ce produit est conforme aux exigences de protection de la Directive 89/336/EEC du Conseil de l'UE sur le rapprochement des lois des États membres en matière de compatibilité électromagnétique.

IBM ne peut accepter aucune responsabilité pour le manquement aux exigences de protection résultant d'une modification non recommandée du produit, y compris l'installation de cartes autres que les cartes IBM.

Ce produit a été testé et il satisfait les conditions de l'équipement informatique de Classe B en vertu de Standard européen EN 55022. Les conditions pour l'équipement de Classe B ont été définies en fonction d'un contexte résidentiel ordinaire afin de fournir une protection raisonnable contre l'interférence d'appareils de communication autorisés.

Unione Europea - Directiva EMC (Conformidad electromagnética)

Este producto satisface los requisitos de protección del Consejo de la UE, Directiva 89/336/CEE en lo que a la legislación de los Estados Miembros sobre compatibilidad electromagnética se refiere.

IBM no puede aceptar responsabilidad alguna si este producto deja de satisfacer dichos requisitos de protección como resultado de una modificación no recomendada del producto, incluyendo el ajuste de tarjetas de opción que no sean IBM.

Este producto ha sido probado y satisface los límites para Equipos Informáticos Clase B de conformidad con el Estándar Europeo EN 55022. Los límites para los

equipos de Clase B se han establecido para entornos residenciales típicos a fin de proporcionar una protección razonable contra las interferencias con dispositivos de comunicación licenciados.

Union Europea - Normativa EMC

Questo prodotto è conforme alle normative di protezione ai sensi della Direttiva del Consiglio dell'Unione Europea 89/336/CEE sull'armonizzazione legislativa degli stati membri in materia di compatibilità elettromagnetica.

IBM non accetta responsabilità alcuna per la mancata conformità alle normative di protezione dovuta a modifiche non consigliate al prodotto, compresa l'installazione di schede e componenti di marca diversa da IBM.

Le prove effettuate sul presente prodotto hanno accertato che esso rientra nei limiti stabiliti per le apparecchiature di informatica Classe B ai sensi della Norma Europea EN 55022. I limiti delle apparecchiature della Classe B sono stati stabiliti al fine di fornire ragionevole protezione da interferenze mediante dispositivi di comunicazione in concessione in ambienti residenziali tipici.

이 기기는 가정용으로 전자파 적합등록을 한 기기로서
주거지역에서는 물론 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。
取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

Japanese statement of compliance for products less than or equal to 20 A per phase

高調波ガイドライン適合品

